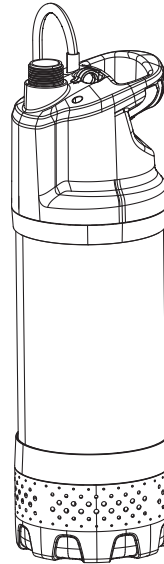


CLU40776  
EC 550 INOX



CLV40778  
EC 950 INOX

---

**FI Käyttöohje**  
EC 550, EC 950 Vesipumput

---

**SV Bruksanvisning**  
EC 550, EC 950 Dränkbar pumpar

---

**EN Operator's manual**  
EC 550, EC 950 Submersible Pumps

---

**FI Tuotevastuu**

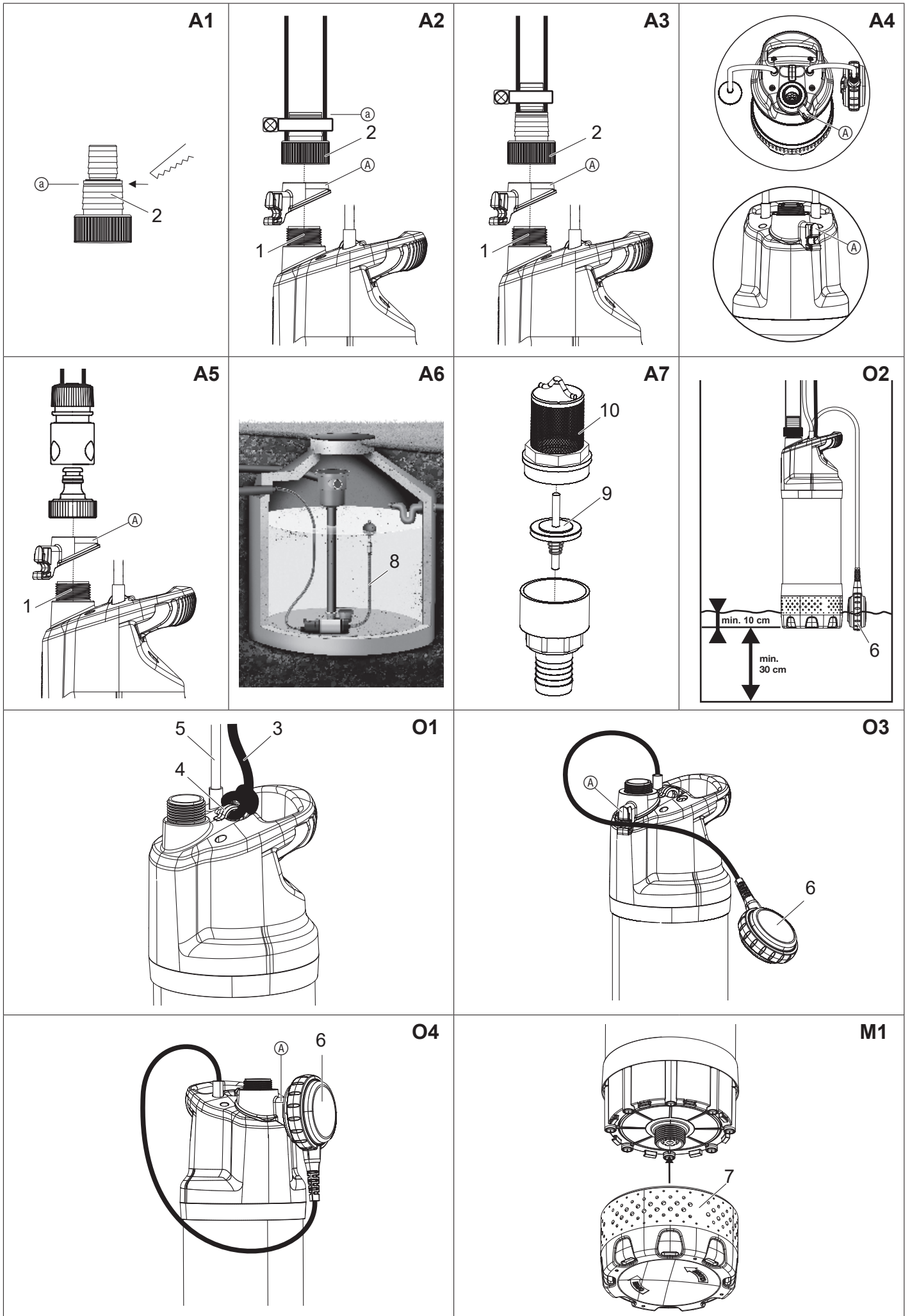
Emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt valtuutettu CLEN-huoltoilike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten CLEN-varaosien tai CLEN-hyväsyttyjen varaosien käyttö.

**SV Produktansvar**

Vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en CLEN-godkänd servicepartner eller där originaldelar från CLEN eller delar godkända av CLEN inte använts.

**EN Product liability**

We hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a CLEN-approved service partner or where original CLEN-parts or parts authorised by CLEN were not used.



1. TURVALLISUUS	4
2. KOKOONPANO	5
3. KÄYTTÖ	5
4. HUOLTO	6
5. SÄILYTYS	6
6. VIKOJEN KORJAUS	6
7. TEKNISET TIEDOT	6
8. HUOLTOPALVELU/TAKUU	7

## Alkuperäisohjeen käännös.



**Tämä laite ei sovi lasten käyttöön, eikä henkilöiden, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen kapasiteetti on heikentynyt tai henkilöiden, jotka eivät omaa riittävää kokemusta tai tietämystä. Käyttö tulee kysymykseen vain, jos seurassa on henkilö, joka vastaa turvallisuudesta, valvonnasta tai yllä mainittujen ohjeiden mukaisesta laitteen käytöstä. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**

### Määräystenmukainen käyttö:

Upotettava vesipumppu on tarkoitettu veden nostamiseen kaivoista, kuiluista ja muista vesisäiliöistä, kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön, sekä sadeveden, johtoveden ja klooripitoisen veden siirtoon. Tuote CLV40778 on tarkoitettu vedensyöttöön ja -jakeluun yksityisissä talouksissa ja kotipuutarhoissa.

### Pumpattavat nesteet:

Upotettava vesipumppu on tarkoitettu yksinomaan veden pumppaamiseen. Pumppu on täysin vesitiivis ja voidaan siten upottaa kokonaan veteen (maksimisyyvyys on esitetty kohdassa 7. TEKNISET TIEDOT). Pumppu (vain CLV40778) on varustettu sisäänrakennetulla takaiskuventtiilillä, joka estää paineletkun automaattisen tyhjenemisen, kun pumppu sammutetaan. Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätyskäyttö).



### VAARA! Henkilövammat!

Suolavettä, likavettä, syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

### Yleiset turvaohjeet

#### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



#### VAARA! Loukkaantumisvaara!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotoita tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätäsyydellä.

### Suojakytkin

#### Kuivakäyntisuoja:

Kun vedentaso on liian alhainen, pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

→ Upota pumppu syvemmälle veteen.

#### Lämpösuojakytkin:

Ylikuormituksessa ylikuumentumiselta suojaava, sisäänrakennettu moottorisuoja-kytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

#### Vuotovarmistus (vain tuote CLV40778):

Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. vuotava paineletku tai vesihana), pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa (vuoto < 6 l/h), se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumppu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

#### Automaattinen ilmanpoisto

Tämä pumppu on varustettu ilmanpoistoveniilillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan pumpusta. Toiminnallisista syistä voi tällöin kahvan alapuolelta valua vähäinen määrä vettä ulos.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

#### Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V / 50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### VAARA! Sähköisku!

Pumppuun tehtaalla asennettuun virtajohtoon ei saa tehdä muutoksia.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen, vaan itse pistokkeesta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattu roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskeltaessa tulee verkkopistotulpan olla ehdottomasti vedetty irti. Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa toimita pumppu CLEN-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Älä pura pumppua enempää kuin mitä se oli toimitustilassa.

Varmista huollon jälkeen ennen käytön aloittamista, että kaikki osat on kiinnitetty paikoilleen.

Kun pumppua käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

## Henkilökohtainen turvallisuus



### VAARA! Tukehtumisvaara!

Varoitus. Ei sovellu pienille lapsille. Pieniä osia. Tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyyttä.

**Tuote CLU40776:** Älä käytä pumpppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja muut hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Pumpppua ei saa käyttää paineen vahvistamiseen imupuolen kierteen kautta.

Kohokytkimeen saa tehdä asetuksia vain veden ulkopuolella.

Letkua ei saa irrottaa käytön aikana.

Anna pumpun jäähtyä ennen huoltotoimien aloittamista.

## 2. KOKOONPANO



### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.


→ Irrota tuote sähköjakelestä ennen kuin asennat tuotteen.

Letku voidaan kiinnittää pumpun liitännän 1 ja liitosnipan 2 [19 mm (3/4")/ 25 mm (1")] tai CLEN-kytkentäjärjestelmän [13 mm (1/2")/ 16 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")] kanssa. Käytettäessä 25 mm (1")-letkua pumpussa on suurin mahdollinen siirtoteho.



Kun halutaan liittää useampia letkuja tai liitäntälaitteita rinnakkain, voidaan käyttää 2- tai 4-tieventtiiliä.

### Letkun kiinnitys liitännän kautta [kuva A1]:

Liitäntään 2 voidaan kiinnittää 25 mm (1") ja 19 mm (3/4") letkut.


Letkun halkaisija	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Letkuliitäntä [kuva A1]	Irrota liitin kohdasta  [kuva A2].	Älä irrota liitäntä [kuva A3].

Liitännän 2 kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (3/4") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **letkunkiristimellä**.

- Vain tuote CLU40776 [kuva A4]:** Liitä kohokytkimen lukitus  pumpun liitäntään 1.
- Kierrä liitosnipa 2 kiinni pumpun liitäntään 1.  
(Katkaise 25 mm (1") -letkusta ensin liitosnipa 2 kohdasta ).
- Työnnä letku liitosnipaan 2 ja kiinnitä se esim **letkunkiristimellä**.

### Letkun liittäminen [kuva A5]:

Liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut.

- Vain tuote CLU40776 [kuva A4]:** Liitä kohokytkimen lukitus  pumpun liitäntään 1.
- Kiinnitä letku.

### Kelluvan imujärjestelmän (CLT40793) liittäminen [kuva A6/ A7]:

→ Liitä tyhjiötä kestävä imuletku 8 G1"-liitoskappaleella ja kiinnitä se toiseen päähän.

Imuletku 8 on lyhennettävä niin, ettei se muodosta käytössä silmukoita eikä ime ilmaa.

Häiriötöntä käyttöä varten (järjestelmän ilmaus) kelluvan imujärjestelmän takaiskuventtiili 9 on poistettava.

→ Ruuvaa suodatinkori 10 pihdeillä irti.

Takaiskuventtiiliä 9 ei tarvita tässä sovelluksessa, koska pumpuissa on takaiskuventtiili.

Imuletkun tulisi olla 50 cm pitkä.

Pumpun on oltava kelluvassa imujärjestelmässä vesisäiliössä. Imu pystysuorassa asennossa, jos pumpppu roikkuu, ei ole mahdollista. Vaakasuorassa asennossa kohokytkin ei ole toimintakelpoinen ja kuivakäyntisuoja on ei toiminnassa.

→ Kytke pumpppu käsin päälle ja pois päältä ja valvo sitä.

Jos läpivirtausta ei ole havaittavissa, pumpppu on kytkettävä jälleen pois päältä.

## 3. KÄYTTÖ



### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähköjakelestä ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

### Veden pumpppaus [kuva O1]:

Pumpppu on aina upotettava kaivoon tai altaaseen käyttämällä sen mukana tulevaa köyttä. Käynnistystä varten pumpppu on upotettava niin, että sen päälle jää vähintään 10 cm vettä. Jotta suodattimen likaantuminen voidaan välttää, pumpppu on sijoitettava vähintään 30 cm pohjan yläpuolelle.

- Kiinnitä köysi 3 silmukkaan 4 tiukasti.
- Upota pumpppu köyden 3 avulla kaivoon tai vesisäiliöön.
- Varmista köyden 3 kiinnitys.
- Yhdistä pumpppu sähköjakeleluun.  
*Pumpppu käynnistyy noin 3 sekunnin kuluttua verkkokaapelin liittämistä. Pumpppu on käyttövalmis.*

### Vain tuote CLU40776:


#### Automaattikäyttö kohokytkimen kanssa [kuva O2]:

Jotta pumpun käynti katkaistaan automaattisesti pumpattavan nesteeseen puuttuessa, täytyy kohokytkimen 6 voida liikkua vapaasti vedenpinnalla.

Paine säilyy letkussa integroidun takaiskuventtiilin vuoksi niin kauan, kunnes letku otetaan pois vedestä.

#### Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen [kuva O3]:

Maksimaalista kytkentäkorkeutta ja minimaalista katkaisukorkeutta (katso 7. TEKNISET TIEDOT) voidaan muuttaa siten, että kohokytkimen johto painetaan kohokytkimen lukitukseen.

- Mitä lyhyempi kohokytkimen 6 ja kohokytkimen lukituksen  välillä oleva johto on, sitä matalammaksi kytkentäkorkeus tulee ja sitä korkeammaksi katkaisukorkeus.

→ Paina kohokytkimen johto kohokytkimen 6 lukituksen  aukkuun.




### HUOMIO!

Jotta kohokytkimen käynnistys ja katkaisu on varmistettu, johdon pituuden on oltava kohokytkimen ja kohokytkimen lukituksen välillä vähintään 10 cm.

### Manuaalinen käyttö [kuva O4]:

Pumpppu pysyy jatkuvasti käynnissä, sillä kohokytkin ohitetaan. Pumpun kuivakäyntisuoja menee tällöin pois päältä.

- Paina kohokytkin 6 johdon kanssa alas kohokytkimen lukitukseen .
- Upota pumpppu pumpppuun kiinnitetystä köydestä kaivoon tai kuiluun.
- Yhdistä pumpppu sähköjakeleluun.  
*Huomio! Pumpppu käynnistyy heti.*

### Vain tuote CLV40778:

#### Automaattikäyttö:

Pumpppu kytketty automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta. Paine säilyy letkussa integroidun takaiskuventtiilin vuoksi niin kauan, kunnes letku otetaan pois vedestä.

Kun letkusta päästetään vettä (letkun paine putoaa alle n. 2,2 bar / 2,9 bar), kytketty pumpppu automaattisesti päälle.

#### Pienen määrän ohjelma ja vuotovaroitus:

##### Vuotovaroitus:

Virtauksen valvonta kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, jos siihen ei enää tule vettä. Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. vuotava paineletku tai vesihana), pumpppu kytketty päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumpppu kytketty päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa (vuoto < 6 l/h), se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumpppu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

### Pienen määrän ohjelma:

Jotta pumppu ei sammu halutussa käytössä pienillä vesimäärillä (esim. pisarakastelulla), vuotovaroitusta aktivoidaan vasta 60 minuutin jälkeen (pienen määrän ohjelma).

**Säännöllisellä pumpun päälle- ja poiskytkennällä pienen määrän ohjelman aikana ei ole vaikutusta pumpun käyttöikään.**

### Pesukoneiden käyttö:

Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyy pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin pumpun normaalkäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

### Jatkuvalla pisarakastelulla:

Jos pienen määrän ohjelmaa halutaan käyttää pidempään kuin 60 minuuttia, on kastelu keskeytettävä 5 minuutin ajaksi ennen kuin 60 minuuttia on kulunut umpeen. Tämän jälkeen pienen määrän ohjelmaa voidaan käyttää jälleen 60 minuuttia.

## 4. HUOLTO



### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin huollat sitä.

### Suodattimen puhdistus [kuva M1]:

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin 7 tulisi puhdistaa säännöllisesti.

Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin 7 on puhdistettava välittömästi.

1. Käännä suodatinta 7 1/4-kierrosta myötäpäivään ja vedä se irti (pikasuljin).
2. Puhdista suodatin 7 juoksevan veden alla.
3. Asenna suodatin 7 jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.

**Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta.**

### Pumppun huuhtelu:

Pumppu on huuhteltava, kun sillä on pumpattu klooripitoista vettä.

1. Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
2. Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

## 5. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen:

**Pumppu ei ole suojattu jäätymiseltä!**

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Irrota pumpun virtajohto sähkörsiasta.
2. Käännä pumppua muutaman kerran ylösalaisin kunnes vettä ei enää tule ulos.
3. Puhdista pumppu (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten kierrätysmääräysten mukaisesti.



### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 6. VIKOJEN KORJAUS



### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineletku). Ilmalukko imukotelossa.	- Avaa painelinja (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet). - Odota noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on suorittanut itsestään ilmanpoiston (tarvittaessa kytke virta pois päältä / jälleen päälle).
	Suodatin on tukkeutunut.	- Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO)
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitasan.	- Upota pumppu syvemmälle.
	Kelluvaa imujärjestelmää käytettäessä imuletkuun muodostuu ilmatyyny.	- Poista takaiskuventtiili imuliitännän suodatinkorin edestä.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen vuoksi. Takaiskuventtiili jumissa.	- Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO). Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C). - Käännä CLEN-huoltopalvelun puoleen.
	Pumppu ilman virtaa.	- Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.
	Vikavirtasuojakytkin on lauennut.	- Irrota pumppu sähkönjakelusta ja käännä CLEN-huoltopalvelun puoleen.
Tuote CLV40778:	Vuotovaroitusta aktivoitu. Säädetyt vuotovaroituksen (pienen määrän ohjelman) maksimikäyttöaika (60 minuuttia) ylitettiin. Vuoto painepuolella.	- Kun käytät pienen määrän ohjelmaa, lyhennä kasteluakkaa tai keskeytä käyttö 5 minuutiksi. Lisää vedenkulutusta. Vedä virtapistoke irti. - Varmista, ettei painepuolella ole vuotoja.
Pumppu on käynnissä, mutta nostoteho vähenee	Suodatin on tukkeutunut.	- Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO).



**HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapaüksissa CLEN-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan CLEN-huoltopalvelu tai CLEN-valtuutetut erikoisliikkeet.**

## 7. TEKNISET TIEDOT

Upotettava vesipumppu	Yksikkö	Arvo CLU40776	Arvo CLV40778
Nimellisteho	W	550	1000
Verkköjännite	V (AC)	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50
Maksimituotto	l/h	4600	5300
Maksimipaine/ maksiminostokorkeus	bar / m	2,3 / 23	3,5 / 35
Maks. upotussyvyys	m	13	13
Loppuveden korkeus	mm	15	15
Kytkeänpaine	bar	-	2
Min. upotussyvyys käyttöön otettaessa (noin)	mm	100	100
Liitäntäkaapeli	m	15 (H07RN-F)	15 (H07RN-F)
Paino ilman johtoa (noin)	kg	6,8	8,25
Kiinnitysköysi pituus	m	15	15
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35

## 8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

---

Takuutapauksissa ota ensisijaisesti yhteyttä myyjäliikkeeseen tai maahantuojaan (Linnax Oy).

### **Huoltopalvelu:**

Valtuutettujen CLEN-huoltoliikkeiden yhteystiedot löydät osoitteesta [www.clen.fi](http://www.clen.fi).

Tai ottamalla yhteyttä

Linnax Oy

Sienitie 16

00760 HELSINKI

FINLAND

Puh. 020 719 1070 / myynti@clen.fi

### **Takuuilmoitus:**

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

Linnax Oy antaa kaikille uusille CLEN-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista.

Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä CLEN-varaosia ja -kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset tai välilliset vahingot, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen / jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksissa ota ensisijaisesti yhteyttä myyjäliikkeeseen tai maahantuojaan (Linnax Oy).

### **Kuluvat osat:**

Siipipyörä ja suodatin ovat kuluvia osia, eivätkä siten kuulu takuun piiriin.

---

1. SÄKERHET	8
2. MONTERING	9
3. HANDHAVANDE	9
4. UNDERHÅLL	10
5. LAGRING	10
6. ÅTGÄRDA FEL	10
7. TEKNISKA DATA	10
8. SERVICE/GARANTI	11

## Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

### Avsedd användning:

CLEN Dränkbar pump är avsedd för att pumpa upp vatten från brunnar, schakt och övriga vattenreservoarer, för drift av bevattningsutrustning och -system, även för att mata regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten. Art. CLV40778 är även avsedd för hushållsförsörjning i privata villa- och hobbyträdgårdar.

### Vätskor:

Med CLEN dränkbara pump får endast vatten pumpas. Pumpen är helt dränkbar (vattentätt kapslad) och sänks ner i vattnet (max. neddopningsdjup se 7. TEKNISKA DATA). Pumpen är utrustad med ett integrerat returstopp som förhindrar automatisk tömning av tryckslangen efter det att pumpen tagits ur drift.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning (kontinuerlig cirkulationsdrift).



**FARA! Kroppsskada!**  
Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

## 1. SÄKERHET

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

### Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

#### Elsäkerhet



**FARA! Elektrisk stöt!**  
Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningssström på högst 30 mA.



**FARA! Skaderisk!**  
Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.

#### Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.  
Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.  
Vätskan kan förorenas genom att smörjmedel läcker ut.

#### Krets brytare

##### Torrköringsskydd:

Om vattennivån är för låg stängs pumpen av automatiskt.  
→ Sänk ner pumpen djupare i vattnet.

### Termiskt överbelastningsskydd:

Vid överbelastning stängs pumpen av genom det inbyggda termiska motor-skyddet. När motorn har svalnat tillräckligt är pumpen klar för drift igen.

### Läckagesäkring (endast för art. CLV40778):

Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängts av och sätts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 6 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

### Automatisk luftning

Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen. Beroende på funktionen kan en liten mängd vatten komma ut under handtaget.

### Extra säkerhetsanvisningar

#### Elsäkerhet



**FARA! Hjärtstillestånd!**

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

#### Kabel

Om förlängningskablar används måste de uppfylla en minsta area enligt följande tabell:

Spänning	Kabellängd	Area
230 – 240 V / 50 Hz	Upp till 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**FARA! Elektrisk stöt!**

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t. ex. för att dra genom en vägg).**  
→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.  
→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst.

Nätkontakter och kopplingar skall vara strilsäkra.

De elektriska anslutningarna får inte sänkas ned i vattnet.

Skydda nätkontakten och nätanslutningen från värme, olja och vassa kanter.

Observera nätspänningen. Uppgifterna på typskylten måste överensstämma med nätuppgifterna.

Vid användning i simbassäng, tillse att kontakten är urtagen innan någon vistas i vattnet.

Elkabeln får inte användas för att montera eller transportera pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Innan pumpen tas i bruk skall man alltid göra en visuell kontroll (särskilt vad gäller nätkabeln och nätkontakten).

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till CLEN-service för kontroll.

Demontera inte pumpen mer än statusen den har vid leveransen.

Se till att alla delar är fastskruvade innan pumpen används efter underhållet.

Används våra pumpar med en generator ska generatortillverkarens varningsinformation följas.

#### Personlig säkerhet



**FARA! Kvävningsfara!**

**Varning. Inte lämplig för små barn. Små delar. Risk för kvävning. Håll små barn borta under sammanställningen.**

Observera den lägsta vattennivån enligt pumpspeccifikationen.

**Endast för art. CLU40776:** Låt inte pumpen vara i gång mer än 10 minuter med stängd trycksida.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Pumpen får inte användas för att öka trycket genom gängen på ingångssidan. Till gängen på ingångssidan får endast CLEN flytande sugsystem monteras. Flottörbrytaren får endast användas utanför vattnet. Slangen får inte dras bort under driften.

Låt pumpen svalna innan fel åtgärdas.



## 2. MONTERING



**FARA! Kropsskada!**

**Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.**

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten monteras.

Slangen kan anslutas via pumpanslutningen 1 och anslutningsnippeln 2 [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller via CLEN-snabbkontaktsystem [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Används en 25 mm (1")-slang har pumpen maximal pumpeffekt.

Vid parallellanslutning av fler slangar eller anslutningsutrustning går det att använda 2- eller 4-vägsventil.

### Ansluta slangen via anslutningsnippeln [bild A1]:

Via anslutningsnippeln 2 kan 25 mm (1")- och 19 mm (3/4")- slangar anslutas.

Slangens diameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Slangkoppling [bild A1]	Ta av nippeln vid  [bild A2].	Ta inte bort någon nippel [bild A3].

Slangar med diameter 25 mm (1") och 19 mm (3/4") som ansluts via anslutningsnippeln 2 måste till exempel fästas med en **slang-clip**.

- Endast för CLU40776 [ bild A4 ]:** Sätt flottörbrytarens låsning på pumpanslutningen 1.
- Skruva på anslutningsnippeln 2 på pumpanslutningen 1. (Vid 25 mm (1")-slingar delas först anslutningsnippeln 2 vid ).
- Skjut slangen på anslutningsnippeln 2 och fäst den t.ex. med en slangklämma.

### Ansluta slangen [bild A5]:

Via kopplingssystem kan 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") och 13 mm (1/2")-slingar anslutas.

- Endast för CLU40776 [ bild A4 ]:** Sätt flottörbrytarens låsning på pumpanslutningen 1.
- Anslut slangen via motsvarande snabbkontaktsystem.

### Ansluta flytande sugsystem (CLT40793) [bild A6/A7]:

→ Anslut den vakuumsuga slangen 8 med G1" koppling och och fäst på den andra änden.

Sugslangen 8 måste kortas så att den inte trasslar sig vid driften och ingen luft sugas in.

För störningsfri drift (systemavlufning) måste backventilen 9 i det flytande sugsystemet tas bort.

→ Skruva bort filterkorgen 10 med en tång.

Backventilen 9 behövs inte vid den här användningen eftersom

pumparna har en backventil.

Sugslangen bör ha en längd på 50 cm.

Pumpen måste ligga i cisternen vid det flytande sugsystemet.

När pumpen hänger är uppsugning i lodrätt läge inte möjligt.

I liggande läge är inte flottörbrytarens funktionsduglig och torrkorningsskyddet inaktivt.

→ Sätt på och stäng av pumpen manuellt och övervaka den.

Om inget flöde kan fastställas måste pumpen stängas av igen.

## 3. HANDHAVANDE



**FARA! Kropsskada!**

**Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.**

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du ansluter, ställer in eller transporterar produkten.

### Pumpa vatten [bild O1]:

Pumpen måste alltid sänkas ner i brunnen resp. i vattenreservoaren via medleverade lina. För att pumpen skall börja arbeta måste den sänkas ner minst 10 cm. För att filtret inte skall bli smutsigt bör pumpen fästas minst 30 cm över botten.

- Bind fast linan 3 säkert i öglan 4.
- Sänk ner pumpen med linan 3 i brunnen eller vattenreservoaren.
- Säkra linan 3.
- Anslut pumpen till strömförsörjningen.  
*Pumpen startar ca. 3 sek. efter att anslutningskabeln har satts in. Pumpen är klar för drift.*

### Endast för art. CLU40776:

#### Automatisk drift med flottörbrytare [bild O2]:

För att pumpen skall stängas av automatiskt om det inte finns någon vätska att mata, måste flottörbrytarens 6 kunna röra sig fritt på vattenytan.

Trycker är kvar i slangen på grund av den integrerade backventilen tills vatten tas upp via slangen.

#### Inställning av vattenstånd [bild O3]:

Den maximala startnivån och minimala stoppnivån (se 7. TEKNISKA DATA) kan anpassas genom att kabeln till flottörbrytarens trycks in i flottörbrytarlåsningen.

- Ju kortare kabeln är mellan flottörbrytarens 6 och flottörbrytarens låsning desto lägre blir startnivån och desto högre blir stoppnivån.

→ Tryck in flottörbrytarens kabel 6 i öppningen på flottörbrytarens låsning .



**FARA!**

För att till- och fränkoppling av flottörbrytarens skall garanteras måste kabellängden mellan flottörbrytarens och flottörbrytarlåsning vara min. 10 cm.

### Manuell drift [bild O4]:

Pumpen är i drift hela tiden eftersom flottörbrytarens förbikopplas. Därigenom avaktiveras pumpens torrkorningsskydd.

- Tryck ner flottörbrytarens 6 med kabeln på flottörbrytarens låsning .
- Sänk ner pumpen med en lina fäst på pumpen i en brunn eller ett schakt.
- Anslut pumpen till strömförsörjningen.  
*Fara! Pumpen startar direkt.*

### Endast för art. CLV40778:

#### Automatisk drift:

Pumpen stängs av automatiskt när inget vatten tas upp längre.

Trycker är kvar i slangen på grund av den integrerade backventilen tills vatten tas upp via slangen.

När vatten tas upp via slangen (trycket i slangen sjunker under ca. 2,2 bar/2,9 bar) sätts pumpen på automatiskt.

#### Program för små mängder och läckagevarning:

##### Läckagevarning:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre. Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängs av och sätts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 6 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

#### Program för små mängder:

För att pumpen inte ska koppla från för tidigt vid en önskad användning med små vattenmängder (t.ex. droppbevattning) aktiveras läckagevarning-en först efter 60 minuter (program för små mängder).

**Att pumpen kopplas på och av cykliskt under programmet för små mängder påverkar inte pumpens livslängd.**

#### Drift av tvättmaskiner:

När vattenintaget för små mängder för tvättmaskiner har avslutats, återställs automatiskt drifttiden på 60 minuter för programmet för små mängder till normal drift för pumpen. Detta möjliggör problemfri drift av tvättmaskiner också > 60 minuter.

#### Vid ständigt droppbevattning:

Om programmet för små mängder skall användas längre än 60 minuter, måste bevattningen brytas under minst 5 minuter innan de 60 minuterna har gått. Därefter går det att använda programmet för små mängder i ytterligare 60 minuter.

## 4. UNDERHÅLL



### FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten underhålls.

### Rengöra filtret [bild M1]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret 7 rengöras med jämna mellanrum.

Efter att smutsigt vatten har pumpats måste filtret 7 rengöras direkt.

1. Vrid filtret 7 ett 1/4-varv medurs och dra bort det (bajonettlås).

2. Rengör filtret 7 under rinnande vatten.

3. Montera filtret 7 igen i omvänd ordning.

**Pumpen får inte användas utan filtret.**

### Spola igenom pumpen:

Efter att klorhaltigt vatten har pumpats måste pumpen spolas igenom.

1. Pumpa ljummet vatten (max. 35 °C) ev. med tillsatt mild rengöringsmedel (t. ex. diskmedel) tills det pumpade vattnet är klart.

2. Avfallshantera resterna enligt lagstiftningen för avfallshantering.

## 5. LAGRING

### Urdrifttagning:

#### Pumpen är inte frostsäker!

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Frånskilj pumpen från strömförsörjningen.

2. Vänd pumpen upp och ner tills inget vatten rinner ut längre.

3. Rengör pumpen (se 4. UNDERHÅLL).

4. Förvara pumpen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

### Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



#### VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 6. ÅTGÄRDA FEL



### FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Pumpen startar, men pumpar inget vatten</b>	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. blockad).	- Öppna tryckledningen (t. ex. spärrventil, spridningsutrustning).
	Luftkudde i sugfoten.	- Vänta ca. 60 sekunder tills pumpen har luftat sig själv (koppla ev. på och av).
	Filtret är igensatt.	- Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL).
	Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	- Sänk ner pumpen djupare.
<b>Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under användningen</b>	Används det flytande sugsystemet bildas en luftkudde i sugslangen.	- Ta bort backventilen framför uppsugningens filterkorg.
	Det termiska överbelastningsskyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	- Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL). Beakta den maximala medietemperaturen (35 °C).
	Backventilen kärvar.	- Kontakta CLEN-service.
	Pump utan ström.	- Kontrollera säkringarna och elektriska kontaktanslutningar.
<b>Endast för art. CLV40778:</b>	Jordfelsbrytaren har löst ut (felström).	Frånskilj pumpen för strömförsörjningen och kontakta CLEN-service.
	Läckagevarning aktiverades. Maximal tid för läckagevarningen (program för små mängder 60 min.) överskriden.	- Korta beavtningstiden och avbryt driften under 5 minuter när programmet för små mängder används. Öka vattenförbrukningen. Dra ut stickproppen.
	Läckage på trycksidan.	- Eliminera eventuella läckage på trycksidan.
<b>Pumpen går men pumpeffekten blir sämre</b>	Filtret är igensatt.	- Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL).



### OBSERVERA: Kontakta ditt CLEN-servicecenter vid andra störningar.

Reparationer får endast utföras av CLEN-servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av CLEN.

## 7. TEKNISKA DATA

Dränkbar pump	Enhet	Värde CLU40776	Värde CLV40778
Märkeffekt	W	550	1000
Nätspänning	V (AC)	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50
Max. pumpmängd	l/h	4600	5300
Max. tryck / max. pumpnivå	bar / m	2,3 / 23	3,5 / 35
Max. sänkdjup	m	13	13
Restvattenhöjd	mm	15	15
Inkopplingstryck	bar	–	2
Min. sänkdjup vid drifttagning(ca.)	mm	100	100
Strömkabel	m	15 (H07RN-F)	15 (H07RN-F)
Vikt utan sladd (ca.)	kg	6,8	8,25
Fästlina längd	m	15	15
Max. vätsketemperatur	°C	35	35

## 8. SERVICE / GARANTI

---

I garantifall, kontakta i första hand återförsäljaren eller importören (Linnax Oy).

### **Service:**

Du kan hitta CLEN-servicecentren från webbsidorna [www.clen.fi](http://www.clen.fi).

Vänligen kontakta

Linnax Oy

Sienitie 16

00760 HELSINKI

FINLAND

Puh. 020 719 1070 / [myynti@clen.fi](mailto:myynti@clen.fi)

### **Garantibevis:**

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

Linnax Oy ger 2 års garanti på alla original CLEN nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original CLEN reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter, optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

I garantifall, kontakta i första hand återförsäljaren eller importören (Linnax Oy).

### **Slitdelar:**

Löphjulet och filtret är slitdelar och omfattas därför inte av garantin.

---

1. SAFETY	12
2. ASSEMBLY	13
3. OPERATION	13
4. MAINTENANCE	14
5. STORAGE	14
6. TROUBLESHOOTING	14
7. TECHNICAL DATA	14
8. SERVICE/WARRANTY	15

### Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

#### Intended use:

The **Submersible Pump** is intended for the extraction of water from wells, shafts and other water reservoirs, for the operation of irrigation equipment and systems, also for pumping rainwater, tap water and water containing chlorine. Art. CLV40778 are also intended for domestic water supply in private domestic gardens and allotments.

#### Liquids to be pumped:

The Submersible Pump must only be used to pump water. The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth, see 7. TECHNICAL DATA). The pump is equipped with an integrated check valve, which prevents automatic drainage of the pressure hose when the pump is shut down.

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



**DANGER! Risk of injury!**  
The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

## 1. SAFETY

### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

#### Symbols on the product:



Read operator's manual.

#### General safety warnings

##### Electrical safety



#### DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



#### DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

#### Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.  
The pump must not be used when people are in the water.  
Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

#### Circuit breakers

Dry-running protection:

If the water level is too low, the pump switches off automatically.  
→ Submerge the pump deeper into the water.

#### Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

#### Leakage protection (only for Art. CLV40778):

The event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min. (with a leakage < 6 l/hr), the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

#### Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape below the handle.

#### Additional safety warnings

##### Electrical safety



#### DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

##### Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V / 50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>



#### DANGER! Electric shock!

→ **Never cut the mains plug off (e. g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

For submerging or lifting/securing the pump, please use the fastening rope. Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by CLEN-service.

Do not disassemble the pump any further than the delivery condition.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together. When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

## Personal safety



### DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

**Only for Art. CLV40776:** Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The pump must not be used to increase the pressure through the thread on the inlet side.

The float switch may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

## 2. ASSEMBLY



### DANGER! Risk of injury!


Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you assemble the product.**



The hose can be connected via the pump connection 1 and the connection nipple 2 [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] or via the Connection System [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. When using a 25 mm (1") hose, the pump has the maximum delivery capacity. With a parallel connection of more than one hose or connected devices, the 2-/4-Way Valve can be used.

### Connect hose via connection nipple [Fig. A1]:

25 mm (1")- and 19 mm (3/4") hoses can be connected via the connection nipple 2.


Hose diameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Hose connection [Fig. A1]	Detach nipple at  [ Fig. A2 ].	Do not detach nipple [ Fig. A3 ].

25 mm (1")- and 19 mm (3/4") hoses connected with a connection nipple 2 must be fastened, for example with a **Hose Clamp**.

- Only for Art. CLU40776 [ Fig. A4 ]:** Put the float switch locking  on the pump connector 1.
- Screw connection nipple 2 onto the pump connection 1. (With 25 mm (1") hoses, first disconnect the connection nipple 2 at )
- Push the hose onto the connection nipple 2 and fix e.g. with a **Hose Clamp**.

### Connect hose [ Fig. A5 ]:

19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") and 13 mm (1/2") hoses can be connected via connection system.

- Only for Art. CLU40776 [ Fig. A4 ]:** Put the float switch locking  on the pump connector 1.
- Connect the hose.

### To connect the floating suction unit (CLT40793) [ Fig. A6 / A7 ]:

→ Connect the vacuum-proof suction hose 8 with G1" connector and fasten it to the other end.

The suction hose 8 must be cut to length so that it does not form loops during operation and no air is sucked in.

For trouble-free operation (system ventilation), the non-return valve 9 must be removed from the floating suction unit.

→ Unscrew the filter basket 10 with pliers.

The non-return valve 9 is not necessary in this application as the pumps have a non-return valve.

The suction hose should have a length of 50 cm.

The pump must be located in the cistern when the suction is floating. A suction in vertical position when the pump is hanging is not possible. In the horizontal position the float switch is not functional and the dry run safety device is inactive.

→ Switch the pump on and off manually and monitor it.

If no flow can be detected, the pump must be switched off again.

## 3. OPERATION



### DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

### To pump water [Fig. O1]:

The pump must always be submerged in the well or water reservoir with the rope provided. For the pump to be primed, the pump must be submerged at least 100 mm. So that the filter does not become dirty, the pump should be fixed at least 30 cm above the ground.

- Attach the rope 3 securely to the lug 4.
- Submerge the pump in the well or water reservoir via the rope 3.
- Secure the rope 3.
- Connect the pump to the mains.  
*The pump starts approx. 3 sec. after connecting the connection cable. The pump is ready for operation.*


### Only for Art. CLU40776:


#### Automatic mode with float switch [Fig. O2]:


**So that the pump automatically switches off when there is no liquid to pump, the Float Switch 6 must be able to freely move on the surface of the water.**

Due to the integrated non-return valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose.

#### To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O3]:

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock .

- The shorter the length of cable between the float switch 6 and the float switch lock , the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.

→ Push the cable of the float switch 6 into the opening in the float switch lock .




### CAUTION!

**In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.**

#### Manual operation [Fig. O4]:

**The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed. This deactivates the dry-running protection of the pump.**

- Push the float switch 6 onto the float switch locking  with the cable downwards.
- Immerse the pump in a well or shaft using a rope attached to the pump.
- Connect the pump to the mains.  
*Attention! The pump begins operating immediately.*

### Only for Art. CLV40778:

#### Automatic mode:

The pump automatically switches off as soon as no more water is retrieved.

Due to the integrated non-return valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose.

When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below approx. 2,2 bar / 2,9 bar), the pump switches on automatically.

#### Low quantity program and leakage warning:

##### Leakage warning:

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min. (with a leakage < 6 l/h), the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

**Low quantity program:**

To prevent the pump from switching off earlier when used with low quantity of water (e. g. drip irrigation), the leakage warning is only activated after 60 minutes.

**Switching the pump on and off cyclically during the low quantity program has no effect on the service life of the pump.**

**Use of washing machines:**

Upon completion of the low quantity water supply cycle in washing machines, the 60-minute operating interval of the low quantity programme is automatically reset to normal operation of the pump and allows a trouble-free use of the washing machine for > 60 minutes.

**For continuous drip irrigation:**

If the low quantity program is to be used for more than 60 minutes, the irrigation must be disrupted for at least 5 minutes before the end of the 60 minute period. The low quantity program can then be used for a further 60 minutes.

**4. MAINTENANCE**

**DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you maintain the product.

**To clean the filter [Fig. M1]:**

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter 7 should be cleaned at regular intervals. After pumping dirty water, the filter 7 must be cleaned immediately.

1. Turn the filter 7 1/4 turn clockwise and remove it (bayonet lock).
2. Clean the filter 7 under running water.
3. Re-install the filter 7 in the opposite sequence.

**The pump must not be operated without the filter.**

**To flush the pump:**

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e. g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

**5. STORAGE**

**To put into storage:**

**The pump is not frost-proof!**  
 The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Turn the pump upside down until no more water runs out.
3. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.



**Disposal:**  
 (in accordance with RL2012/19/EC)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

**IMPORTANT!**  
 → Dispose of the product through or via your municipal recycling collectioncentre.

**6. TROUBLESHOOTING**

**DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump is running, but doesn't deliver</b>	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	- Open the pressure line (e. g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	- Wait for about 60 seconds until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Filter is clogged.	- Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).
	Water level below minimum water level when put into operation.	- Submerge the pump deeper.
<b>Pump does not start, or stops suddenly during operation</b>	When using the floating suction, an air cushion forms in the suction hose.	- Remove the non-return valve in front of the filter basket of the extraction unit.
	Thermal switch has turned the pump off because of overheating.	- Clean the filter (see 4. MAINTENANCE). Observe the max. media Temperature (35 °C).
	Check valve is stuck.	- Contact the CLEN-service.
<b>Only with Art. CLV40778</b>	Pumping without electricity.	- Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	- Disconnect the pump and contact the CLEN-service.
	Leakage warning is activated. The maximum duration of the leakage warning (low quantity program 60 min. or 2 min.) has been exceeded.	- When using the low quantity programme, shorten the watering duration or interrupt for 5 minutes. Increase the water consumption. Disconnect the mains plug.
	Leak on pressure side.	- Eliminate any leak on the pressure side.
<b>Pump is running, but the delivery drops</b>	Filter is clogged.	- Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).

**NOTE:** For any other malfunctions please contact the CLEN-service department. Repairs must only be done by CLEN-service departments or specialist dealers approved by CLEN.

**7. TECHNICAL DATA**

Submersible Pump	Unit	Value CLU40776	Value CLV40778
Rated Power	W	550	1000
Mains voltage	V (AC)	230	230
Mains frequency	Hz	50	50
Max. delivery capacity	l/h	4600	5300
Max. pressure / max. delivery head	bar / m	2,3 / 23	3,5 / 35
Max. submersion depth	m	13	13
Residual water level	mm	15	15
Switch-on pressure	bar	-	2
Min. submersion depth for operation (approx.)	mm	100	100
Power cable	m	15 (H07RN-F)	15 (H07RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	6,8	8,25
Fastening rope length	m	15	15
Max. media temperature	°C	35	35

## 8. SERVICE / WARRANTY

---

In warranty cases, primarily contact the dealer or the importer (Linnax Oy).

### **Service:**

You can find CLEN-servicecenters on the website [www.clen.fi](http://www.clen.fi).

Please contact the address on the back page.

Linnax Oy  
Sienitie 16  
00760 HELSINKI  
FINLAND  
Puh. 020 719 1070 / [myynti@clen.fi](mailto:myynti@clen.fi)

### **Warranty statement:**

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

Linnax Oy grants a warranty for all original CLEN new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original CLEN replacement parts and wear parts have been used for operation.
- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components, visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

In warranty cases, primarily contact the dealer or the importer (Linnax Oy).

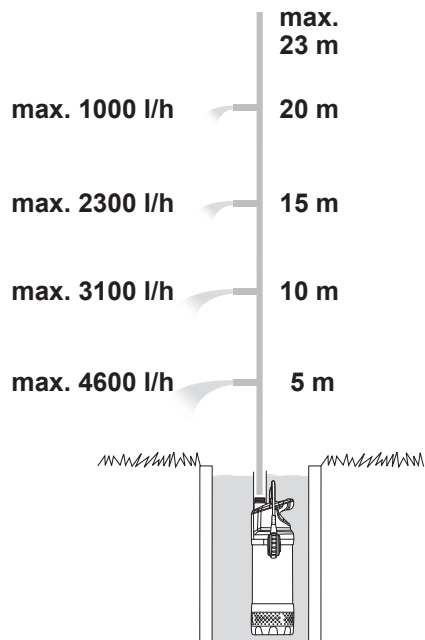
### **Consumables:**

The impeller and the filter are consumables and are not included in the warranty.

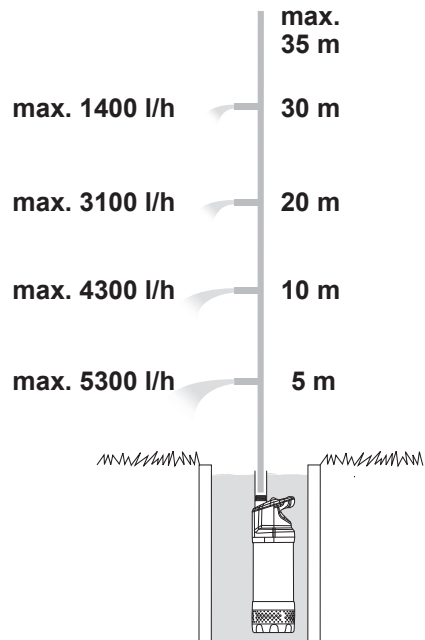
---

*Pumpun ominaiskäyrä*  
*Pumpekarakteristikk*  
*Performance characteristics*

**EC 550 INOX**  
**CLU40776**



**EC 950 INOX**  
**CLV40778**





# EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-försäkran om överensstämmelse

1. Tuotteen tunnistenumero/ Produktens identifieringsnummer:

CLU40776 CLEN GARDEN EC 550 INOX Avokaivopumppu (EC\_TDS550\_I INOX)

CLV40778 CLEN GARDEN EC 950 INOX Vesiautomaatti (EC\_TDS1000A\_M\_I INOX)

2. Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite/

Namn och adress på tillverkaren eller dennes representant:

Linnax Oy  
Moottoritie 8  
FI-61800 Kauhajoki  
020 785 1400  
myynti@linnax.fi

3. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./

Denna försäkran om överensstämmelse är tillverkarens enda ansvar.

4. Tuote/ Produkt:

CLU40776 CLEN GARDEN EC 550 INOX Avokaivopumppu

CLV40778 CLEN GARDEN EC 950 INOX Vesiautomaatti

5. Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset/

Vi förklarar att denna produkt uppfyller kraven i följande direktiv och standarder:

Standardit/ Standarder:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 55014-2:2015

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN ISO 12100:20210

Direktiivit/ Direktiv:

2006/42/EC

2014/30/EU

Kauhajoki 28.11.2022



Pasi Linna

Toimitusjohtaja/ VD